פרשת חקת

PARASHAT CHUKAT
Bemidbar (Numbers/Números) 19:1-22:1

ראשון – אברהם (חסד)
RISHON - AVRAHAM (CHESED)

[יט] א וַיְדַבֵּר יהוה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר: ב זֹאת
חֻקַּת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־צִוָּה יהוה לֵאמֹר דַּבֵּר | אֶל־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וְיִקְחוּ אֵלֶיךָ פָּרָה אֲדֻמָּה תְּמִימָה אֲשֶׁר אֵין־בָּהּ
מוּם אֲשֶׁר לֹא־עָלָה עָלֶיהָ עֹל: ג וּנְתַתֶּם אֹתָהּ אֶל־אֶלְעָזָר
הַכֹּהֵן וְהוֹצִיא אֹתָהּ אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְשָׁחַט אֹתָהּ
לְפָנָיו: ד וְלָקַח אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן מִדָּמָהּ בְּאֶצְבָּעוֹ וְהִזָּה
אֶל־נֹכַח פְּנֵי אֹהֶל־מוֹעֵד מִדָּמָהּ שֶׁבַע פְּעָמִים: ה וְשָׂרַף
אֶת־הַפָּרָה לְעֵינָיו אֶת־עֹרָהּ וְאֶת־בְּשָׂרָהּ וְאֶת־דָּמָהּ
עַל־פִּרְשָׁהּ יִשְׂרֹף: ו וְלָקַח הַכֹּהֵן עֵץ אֶרֶז וְאֵזוֹב וּשְׁנִי
תוֹלַעַת וְהִשְׁלִיךְ אֶל־תּוֹךְ שְׂרֵפַת הַפָּרָה: ז וְכִבֶּס בְּגָדָיו
הַכֹּהֵן וְרָחַץ בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְאַחַר יָבֹא אֶל־הַמַּחֲנֶה וְטָמֵא
הַכֹּהֵן עַד־הָעָרֶב: ח וְהַשֹּׂרֵף אֹתָהּ יְכַבֵּס בְּגָדָיו בַּמַּיִם
וְרָחַץ בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעָרֶב: ט וְאָסַף | אִישׁ

Copyright © Kabbalah4All Sephardic Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.

טָהוֹר אֶת אֵפֶר הַפָּרָה וְהִנִּיחַ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה בְּמָקוֹם טָהוֹר
וְהָיְתָה לַעֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁמֶרֶת לְמֵי נִדָּה חַטָּאת
הִוא: ט וְכִבֶּס הָאֹסֵף אֶת־אֵפֶר הַפָּרָה אֶת־בְּגָדָיו וְטָמֵא
עַד־הָעֶרֶב וְהָיְתָה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכָם לְחֻקַּת
עוֹלָם: יא הַנֹּגֵעַ בְּמֵת לְכָל־נֶפֶשׁ אָדָם וְטָמֵא שִׁבְעַת יָמִים:
יב הוּא יִתְחַטָּא־בּוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִטְהָר
וְאִם־לֹא יִתְחַטָּא בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי לֹא
יִטְהָר: יג כָּל־הַנֹּגֵעַ בְּמֵת בְּנֶפֶשׁ הָאָדָם אֲשֶׁר־יָמוּת וְלֹא
יִתְחַטָּא אֶת־מִשְׁכַּן יְהוָה טִמֵּא וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא
מִיִּשְׂרָאֵל כִּי מֵי נִדָּה לֹא־זֹרַק עָלָיו טָמֵא יִהְיֶה עוֹד
טֻמְאָתוֹ בוֹ: יד זֹאת הַתּוֹרָה אָדָם כִּי־יָמוּת בְּאֹהֶל
כָּל־הַבָּא אֶל־הָאֹהֶל וְכָל־אֲשֶׁר בָּאֹהֶל יִטְמָא שִׁבְעַת
יָמִים: טו וְכֶלִי פָּתוּחַ אֲשֶׁר אֵין־צָמִיד פָּתִיל עָלָיו טָמֵא
הוּא: טז וְכֹל אֲשֶׁר־יִגַּע עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה בַּחֲלַל־חֶרֶב אוֹ
בְמֵת אוֹ־בְעֶצֶם אָדָם אוֹ בְקֶבֶר יִטְמָא שִׁבְעַת יָמִים:
יז וְלָקְחוּ לַטָּמֵא מֵעֲפַר שְׂרֵפַת הַחַטָּאת וְנָתַן עָלָיו מַיִם
חַיִּים אֶל־כֶּלִי:

[19] 1. And Hashem spoke to Moses and to Aaron, saying, 2. This is the ordinance of the Torah which Hashem has commanded, saying, Speak to the people of Israel, that they bring you a red heifer without spot, which has no blemish, and upon which never came yoke. 3. And you shall give it to Eleazar the priest, that he may bring it forth outside the camp, and one shall slay it before his face. 4. And Eleazar the priest shall take of its blood with his finger, and sprinkle of its blood directly before the Tent of Meeting seven times. 5. And one shall burn the heifer in his sight. its skin, and its flesh, and its blood, with its dung, shall he burn. 6. And the priest shall take cedar wood, and hyssop, and scarlet, and cast it into the midst of the burning of the heifer. 7. Then the priest shall wash his clothes,

Copyright © Kabbalah4All Sephardic Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.

and he shall bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp, and the priest shall be unclean until the evening. 8. And he who burns it shall wash his clothes in water, and bathe his flesh in water, and shall be unclean until the evening. 9. And a man that is clean shall gather up the ashes of the heifer, and lay them up outside the camp in a clean place, and it shall be kept for the congregation of the people of Israel for a water of sprinkling. it is a purification offering. 10. And he who gathers the ashes of the heifer shall wash his clothes, and be unclean until the evening. and it shall be to the people of Israel, and to the stranger who sojourns among them, for a statute forever. 11. He who touches the dead body of any man shall be unclean seven days. 12. He shall purify himself with it on the third day, and on the seventh day he shall be clean. but if he does not purify himself the third day, then the seventh day he shall not be clean. 13. Whoever touches the dead body of any man who is dead, and purifies not himself, defiles the tabernacle of Hashem. and that soul shall be cut off from Israel. because the water of sprinkling was not sprinkled upon him, he shall be unclean. his uncleanness is yet upon him. 14. This is the Torah, when a man dies in a tent. all who come into the tent, and all that is in the tent, shall be unclean seven days. 15. And every open utensil, which has no covering upon it, is unclean. 16. And whoever touches one who was slain with a sword in the open fields, or a dead body, or a bone of a man, or a grave, shall be unclean seven days. 17. And for an unclean person they shall take of the ashes of the burnt heifer of purification for sin, and running water shall be put there in a utensil.

[19] 1. Y Hashem habló a Moisés y a Aarón, diciendo: 2. Esta es la ordenanza de la Torá que Hashem ha ordenado, diciendo: Habla al pueblo de Israel, que os traigan una vaca roja sin mancha, que no tiene defecto, y sobre el cual nunca vino yugo; 3. Y lo darás al sacerdote Eleazar, para que lo saque fuera del campamento, y lo degollarán delante de él; 4. Y Eleazar el sacerdote tomará de su sangre con su dedo, y rociará de su sangre directamente delante de la Tienda de Reunión siete veces; 5. Y quemará la novilla delante de sus ojos; su piel y su carne y su sangre con su estiércol quemará; 6. Y el sacerdote tomará madera de cedro, e hisopo y escarlata, y los echará en medio del fuego de la becerra. 7. Entonces el sacerdote lavará sus vestidos, y lavará su carne en agua, y después entrará en el campamento, y el sacerdote quedará inmundo hasta la tarde. 8. Y el que lo queme lavará sus vestidos en agua, y lavará su carne en agua, y será inmundo hasta la tarde. 9. Y un hombre limpio recogerá las cenizas de la vaca, y las pondrá fuera del campamento en un lugar limpio, y las guardará la congregación de los hijos de Israel para agua de aspersión; es una ofrenda de purificación. 10. Y el que recogió las cenizas de la vaca, lavará sus vestidos, y será inmundo hasta la tarde; y será a los hijos de Israel, y al extranjero que mora entre ellos, por estatuto perpetuo. 11. El que tocare el cadáver de cualquier hombre, será inmundo siete días. 12. Se purificará con ella al tercer día, y al séptimo día quedará limpio; pero si no se purifica al tercer día, al séptimo día no quedará limpio. 13. Cualquiera que toque el cadáver de cualquier hombre que esté muerto, y no se purifique, contamina el tabernáculo de Hashem; y esa alma será cortada de Israel; porque el agua de la aspersión no fue rociada sobre él, será inmundo; su inmundicia aún está sobre él. 14. Esta es la Torá, cuando un hombre muere en una tienda; todo el que entre en la tienda, y todo lo que estuviere en la tienda, será inmundo siete días. 15. Y todo utensilio abierto, que no tiene tapado, es inmundo. 16. Y cualquiera que toque a un muerto a espada en campo abierto, o a un cadáver, o a un hueso de hombre, o a un sepulcro, será inmundo siete días. 17. Y para una persona inmunda tomarán de las cenizas de la becerra quemada de expiación por el pecado, y se pondrá allí agua corriente en un utensilio.

Copyright © Kabbalah4All Sephardic Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.

שני – יִצְחָק (גבורה)

SHENI - YITZCHAK (GEVURAH)

יח וְלָקַח אֵזוֹב וְטָבַל בַּמַּיִם אִישׁ טָהוֹר וְהִזֶּה עַל־הָאֹהֶל
וְעַל־כָּל־הַכֵּלִים וְעַל־הַנְּפָשׁוֹת אֲשֶׁר הָיוּ־שָׁם וְעַל־הַנֹּגֵעַ
בַּעֶצֶם אוֹ בֶחָלָל אוֹ בַמֵּת אוֹ בַקָּבֶר: יט וְהִזָּה הַטָּהֹר
עַל־הַטָּמֵא בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְחִטְּאוֹ בַּיּוֹם
הַשְּׁבִיעִי וְכִבֶּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָהֵר בָּעָרֶב: כ וְאִישׁ
אֲשֶׁר־יִטְמָא וְלֹא יִתְחַטָּא וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִתּוֹךְ
הַקָּהָל כִּי אֶת־מִקְדַּשׁ יְהוָה טִמֵּא מֵי נִדָּה לֹא־זֹרַק עָלָיו
טָמֵא הוּא: כא וְהָיְתָה לָהֶם לְחֻקַּת עוֹלָם וּמַזֵּה מֵי־הַנִּדָּה
יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְהַנֹּגֵעַ בְּמֵי הַנִּדָּה יִטְמָא עַד־הָעָרֶב: כב וְכֹל
אֲשֶׁר־יִגַּע־בּוֹ הַטָּמֵא יִטְמָא וְהַנֶּפֶשׁ הַנֹּגַעַת תִּטְמָא
עַד־הָעָרֶב: פ [כ] א וַיָּבֹאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל כָּל־הָעֵדָה
מִדְבַּר־צִן בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וַיֵּשֶׁב הָעָם בְּקָדֵשׁ וַתָּמָת שָׁם
מִרְיָם וַתִּקָּבֵר שָׁם: ב וְלֹא־הָיָה מַיִם לָעֵדָה וַיִּקָּהֲלוּ
עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן: ג וַיָּרֶב הָעָם עִם־מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ
לֵאמֹר וְלוּ גָוַעְנוּ בִּגְוַע אַחֵינוּ לִפְנֵי יְהוָה: ד וְלָמָּה
הֲבֵאתֶם אֶת־קְהַל יְהוָה אֶל־הַמִּדְבָּר הַזֶּה לָמוּת שָׁם
אֲנַחְנוּ וּבְעִירֵנוּ: ה וְלָמָּה הֶעֱלִיתֻנוּ מִמִּצְרַיִם לְהָבִיא אֹתָנוּ
אֶל־הַמָּקוֹם הָרָע הַזֶּה לֹא | מְקוֹם זֶרַע וּתְאֵנָה וְגֶפֶן וְרִמּוֹן
וּמַיִם אַיִן לִשְׁתּוֹת: ו וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִפְּנֵי הַקָּהָל

Copyright © Kabbalah4All Sephardic Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.

אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וַיִּפְלוּ עַל־פְּנֵיהֶם וַיֵּרָא כְּבוֹד־יְהוָה אֲלֵיהֶם׃ פ

18. And a clean person shall take hyssop, and dip it in the water, and sprinkle it upon the tent, and upon all the utensils, and upon the persons who were there, and upon him who touched a bone, or one slain, or one dead, or a grave. 19. And the clean person shall sprinkle upon the unclean on the third day, and on the seventh day. and on the seventh day he shall purify himself, and wash his clothes, and bathe himself in water, and shall be clean at evening. 20. But the man who shall be unclean, and shall not purify himself, that soul shall be cut off from among the congregation, because he has defiled the sanctuary of Hashem. the water of sprinkling has not been sprinkled upon him. he is unclean. 21. And it shall be an everlasting statute to them, that he who sprinkles the water of sprinkling shall wash his clothes. and he who touches the water of sprinkling shall be unclean until evening. 22. And whatever the unclean person touches shall be unclean. and the soul who touches it shall be unclean until evening. [20] 1. Then came the people of Israel, the whole congregation, into the desert of Zin in the first month. and the people abode in Kadesh. and Miriam died there, and was buried there. 2. And there was no water for the congregation. and they gathered themselves together against Moses and against Aaron. 3. And the people quarrelled with Moses, and spoke, saying, Would Elokim that we had died when our brothers died before Hashem! 4. And why have you brought up the congregation of Hashem into this wilderness, that we and our cattle should die there? 5. And why have you made us come out of Egypt, to bring us in to this evil place? This is no place of seed, or of figs, or of vines, or of pomegranates. nor is there any water to drink. 6. And Moses and Aaron went from the presence of the assembly to the door of the Tent of Meeting, and they fell upon their faces. and the glory of Hashem appeared to them.

18. Y una persona limpia tomará hisopo, y lo mojará en el agua, y lo rociará sobre la tienda, sobre todos los utensilios, sobre las personas que estaban allí, y sobre el que tocara un hueso, o uno muerto, o un muerto, o una tumba. 19. Y el limpio rociará sobre el inmundo al tercer día y al séptimo día. y en el séptimo día se purificará, y lavará sus vestidos, y se lavará en agua, y será limpio por la tarde. 20. Pero el hombre que fuere inmundo y no se purificare, esa persona sera cortada de entre la congregacion, porque ha profanado el santuario de Hashem. el agua de aspersión no ha sido rociada sobre él. él es impuro. 21. Y les será por estatuto perpetuo, que el que rociare el agua de rociar, lavará sus vestidos. y el que toque el agua de la aspersión quedará inmundo hasta la tarde. 22. Y todo lo que toque el inmundo, será inmundo. y el alma que lo toque quedará inmunda hasta la tarde. [20] 1. Entonces vino el pueblo de Israel, toda la congregación, al desierto de Zin en el primer mes. y el pueblo se quedó en Cades. y allí murió Miriam, y allí fue sepultada. 2. Y no había agua para la congregación. y se juntaron contra Moisés y contra Aarón. 3. Y el pueblo peleó con Moisés, y hablaron, diciendo: ¡Ojalá Elokim que hubiéramos muerto cuando nuestros hermanos murieron ante Hashem! 4. ¿Y por qué has traído a la congregación de Hashem a este desierto, para que nosotros y nuestro ganado muramos allí? 5. ¿Y por qué nos has hecho salir de Egipto, para traernos a este mal lugar? Este no es lugar de sementera, ni de higos, ni de vides, ni de granadas. ni hay agua para beber. 6. Y Moisés y Aarón fueron de la presencia de la asamblea a la puerta de la Tienda de Reunión, y se postraron sobre sus rostros. y la gloria de Hashem se les apareció.

Copyright © Kabbalah4All Sephardic Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.

שלישי – יעקב (תפארת)

SHELISHI - YA-AKOV (TIFERET)

ז וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: ח קַח אֶת־הַמַּטֶּה וְהַקְהֵל
אֶת־הָעֵדָה אַתָּה וְאַהֲרֹן אָחִיךָ וְדִבַּרְתֶּם אֶל־הַסֶּלַע
לְעֵינֵיהֶם וְנָתַן מֵימָיו וְהוֹצֵאתָ לָהֶם מַיִם מִן־הַסֶּלַע
וְהִשְׁקִיתָ אֶת־הָעֵדָה וְאֶת־בְּעִירָם: ט וַיִּקַּח מֹשֶׁה
אֶת־הַמַּטֶּה מִלִּפְנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ: י וַיַּקְהִלוּ מֹשֶׁה
וְאַהֲרֹן אֶת־הַקָּהָל אֶל־פְּנֵי הַסֶּלַע וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְעוּ־נָא
הַמֹּרִים הֲמִן־הַסֶּלַע הַזֶּה נוֹצִיא לָכֶם מָיִם: יא וַיָּרֶם מֹשֶׁה
אֶת־יָדוֹ וַיַּךְ אֶת־הַסֶּלַע בְּמַטֵּהוּ פַּעֲמָיִם וַיֵּצְאוּ מַיִם רַבִּים
וַתֵּשְׁתְּ הָעֵדָה וּבְעִירָם: ס יב וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
וְאֶל־אַהֲרֹן יַעַן לֹא־הֶאֱמַנְתֶּם בִּי לְהַקְדִּישֵׁנִי לְעֵינֵי בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל לָכֵן לֹא תָבִיאוּ אֶת־הַקָּהָל הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ
אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָהֶם: יג הֵמָּה מֵי מְרִיבָה אֲשֶׁר־רָבוּ
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־יְהוָה וַיִּקָּדֵשׁ בָּם: ס

7. And Hashem spoke to Moses, saying, 8. Take the rod, and gather the assembly together, you, and Aaron your brother, and speak to the rock before their eyes. and it shall give forth his water, and you shall bring forth to them water out of the rock. so you shall give the congregation and their beasts drink. 9. And Moses took the rod from before Hashem, as he commanded him. 10. And Moses and Aaron gathered the congregation together before the rock, and he said to them, Hear now, you rebels. must we fetch you water out of this rock? 11. And Moses lifted up his hand, and with his rod he struck the rock twice. and the water came out abundantly, and the congregation drank, and their beasts also. 12. And Hashem spoke to Moses and Aaron, Because you did not believe me to sanctify me in the eyes of the people of Israel, therefore you shall not bring this congregation into the land which I have given them. 13. This is the water of Meribah, because the people of Israel strove with Hashem and he was sanctified in them.

Copyright © Kabbalah4All Sephardic Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.

7. Y Hashem habló a Moisés, diciendo: 8. Toma la vara, y reúne a la asamblea, tú y Aarón tu hermano, y habla a la roca delante de sus ojos. y ella dará su agua, y tú les sacarás agua de la peña. y darás de beber a la congregación ya sus bestias. 9. Y Moisés tomó la vara de delante de Hashem, como él le había mandado. 10. Y Moisés y Aarón reunieron a la congregación delante de la peña, y él les dijo: Oíd ahora, rebeldes. ¿Tenemos que traeros agua de esta peña? 11. Y alzó Moisés su mano, y con su vara golpeó la peña dos veces. y salió agua en abundancia, y bebió la congregación, y también sus bestias. 12. Y Hashem habló a Moisés y Aarón: Porque no creísteis en mí para santificarme ante los ojos del pueblo de Israel, por tanto, no traeréis esta congregación a la tierra que les he dado. 13. Esta es el agua de Meriba, porque el pueblo de Israel peleó con Hashem y él fue santificado en ellos.

רביעי – משה (נצח)

REVII - MOSHEH (NETZACH)

יד וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה מַלְאָכִים מִקָּדֵשׁ אֶל־מֶלֶךְ אֱדוֹם כֹּה אָמַר
אָחִיךָ יִשְׂרָאֵל אַתָּה יָדַעְתָּ אֵת כָּל־הַתְּלָאָה אֲשֶׁר מְצָאָתְנוּ:
טו וַיֵּרְדוּ אֲבֹתֵינוּ מִצְרַיְמָה וַנֵּשֶׁב בְּמִצְרַיִם יָמִים רַבִּים
וַיָּרֵעוּ לָנוּ מִצְרַיִם וְלַאֲבֹתֵינוּ: טז וַנִּצְעַק אֶל־יהוה וַיִּשְׁמַע
קֹלֵנוּ וַיִּשְׁלַח מַלְאָךְ וַיֹּצִאֵנוּ מִמִּצְרָיִם וְהִנֵּה אֲנַחְנוּ בְקָדֵשׁ
עִיר קְצֵה גְּבוּלֶךָ: יז נַעְבְּרָה־נָּא בְאַרְצֶךָ לֹא נַעֲבֹר בְּשָׂדֶה
וּבְכֶרֶם וְלֹא נִשְׁתֶּה מֵי בְאֵר דֶּרֶךְ הַמֶּלֶךְ נֵלֵךְ לֹא נִטֶּה יָמִין
וּשְׂמֹאול עַד אֲשֶׁר־נַעֲבֹר גְּבֻלֶךָ: יח וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֱדוֹם לֹא
תַעֲבֹר בִּי פֶּן־בַּחֶרֶב אֵצֵא לִקְרָאתֶךָ: יט וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּמְסִלָּה נַעֲלֶה וְאִם־מֵימֶיךָ נִשְׁתֶּה אֲנִי וּמִקְנָי
וְנָתַתִּי מְכָרָם רַק אֵין־דָּבָר בְּרַגְלַי אֶעֱבֹרָה: כ וַיֹּאמֶר לֹא
תַעֲבֹר וַיֵּצֵא אֱדוֹם לִקְרָאתוֹ בְּעַם כָּבֵד וּבְיָד חֲזָקָה:
כא וַיְמָאֵן | אֱדוֹם נְתֹן אֶת־יִשְׂרָאֵל עֲבֹר בִּגְבֻלוֹ וַיֵּט

Copyright © Kabbalah4All Sephardic Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.

יִשְׂרָאֵל מֵעָלָיו׃ פ

14. And Moses sent messengers from Kadesh to the king of Edom, Thus said your brother Israel, You know all the adversity that has befallen us. 15. How our fathers went down to Egypt, and we have lived in Egypt a long time. and the Egyptians dealt harshly with us, and with our fathers. 16. And when we cried to Hashem, he heard our voice, and sent an angel, and has brought us out of Egypt. and, behold, we are in Kadesh, a city in the edge of your border. 17. Let us pass, I pray you, through your country. we will not pass through the fields, or through the vineyards, nor will we drink of the water of the wells. we will go by the king's high way, we will not turn to the right hand nor to the left, until we have passed your borders. 18. And Edom said to him, You shall not pass by me, lest I come out against you with the sword. 19. And the people of Israel said to him, We will go by the high way. and if I and my cattle drink of your water, then I will pay for it. I will do you no injury, only pass through by foot. 20. And he said, You shall not go through. And Edom came out against him with much people, and with a strong hand. 21. Thus Edom refused to give Israel passage through his border. therefore Israel turned away from him.

14. Y Moisés envió mensajeros desde Cades al rey de Edom, Así dijo tu hermano Israel: Tú sabes toda la adversidad que nos ha sucedido. 15. Cómo descendieron nuestros padres a Egipto, y hemos vivido en Egipto mucho tiempo. y los egipcios nos trataron duramente a nosotros ya nuestros padres. 16. Y cuando clamamos a Hashem, él escuchó nuestra voz, y envió un ángel, y nos sacó de Egipto. y he aquí estamos en Cades, ciudad al término de vuestro término. 17. Pasemos, os lo ruego, por vuestro país. no pasaremos por los campos, ni por los viñedos, ni beberemos del agua de los pozos. iremos por el camino alto del rey, no nos desviaremos a la derecha ni a la izquierda, hasta que hayamos pasado tus fronteras. 18. Y Edom le dijo: No pasarás de mi lado, para que no salga contra ti con la espada. 19. Y los hijos de Israel le dijeron: Iremos por el camino alto. y si yo y mi ganado bebiésemos de vuestras aguas, yo os lo pagaré. No te haré ningún daño, solo pasaré a pie. 20. Y él dijo: No pasarás. Y salió Edom contra él con mucho pueblo, y con mano fuerte. 21. Así Edom rehusó dar paso a Israel a través de su frontera. por tanto, Israel se apartó de él.

חמישי – אהרן (הוד)

CHAMISHI - AHARON (HOD)

כב וַיִּסְעוּ מִקָּדֵשׁ וַיָּבֹאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל כָּל־הָעֵדָה הֹר הָהָר׃
כג וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן בְּהֹר הָהָר עַל־גְּבוּל
אֶרֶץ־אֱדוֹם לֵאמֹר׃ כד יֵאָסֵף אַהֲרֹן אֶל־עַמָּיו כִּי לֹא יָבֹא
אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל אֲשֶׁר־מְרִיתֶם

Copyright © Kabbalah4All Sephardic Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.

אֶת־פִּי לְמֵי מְרִיבָה׃ כה קַח אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־אֶלְעָזָר בְּנוֹ
וְהַעַל אֹתָם הֹר הָהָר׃ כו וְהַפְשֵׁט אֶת־אַהֲרֹן אֶת־בְּגָדָיו
וְהִלְבַּשְׁתָּם אֶת־אֶלְעָזָר בְּנוֹ וְאַהֲרֹן יֵאָסֵף וּמֵת שָׁם׃
כז וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וַיַּעֲלוּ אֶל־הֹר הָהָר
לְעֵינֵי כָּל־הָעֵדָה׃ כח וַיַּפְשֵׁט מֹשֶׁה אֶת־אַהֲרֹן אֶת־בְּגָדָיו
וַיַּלְבֵּשׁ אֹתָם אֶת־אֶלְעָזָר בְּנוֹ וַיָּמָת אַהֲרֹן שָׁם בְּרֹאשׁ
הָהָר וַיֵּרֶד מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר מִן־הָהָר׃ כט וַיִּרְאוּ כָּל־הָעֵדָה
כִּי גָוַע אַהֲרֹן וַיִּבְכּוּ אֶת־אַהֲרֹן שְׁלֹשִׁים יוֹם כֹּל בֵּית
יִשְׂרָאֵל׃ ס [כא] א וַיִּשְׁמַע הַכְּנַעֲנִי מֶלֶךְ־עֲרָד יֹשֵׁב
הַנֶּגֶב כִּי בָא יִשְׂרָאֵל דֶּרֶךְ הָאֲתָרִים וַיִּלָּחֶם בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁבְּ
מִמֶּנּוּ שֶׁבִי׃ ב וַיִּדַּר יִשְׂרָאֵל נֶדֶר לַיהוָה וַיֹּאמַר אִם־נָתֹן
תִּתֵּן אֶת־הָעָם הַזֶּה בְּיָדִי וְהַחֲרַמְתִּי אֶת־עָרֵיהֶם׃ ג וַיִּשְׁמַע
יהוה בְּקוֹל יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן אֶת־הַכְּנַעֲנִי וַיַּחֲרֵם אֶתְהֶם
וְאֶת־עָרֵיהֶם וַיִּקְרָא שֵׁם־הַמָּקוֹם חָרְמָה׃ פ ד וַיִּסְעוּ
מֵהֹר הָהָר דֶּרֶךְ יַם־סוּף לִסְבֹּב אֶת־אֶרֶץ אֱדוֹם וַתִּקְצַר
נֶפֶשׁ־הָעָם בַּדָּרֶךְ׃ ה וַיְדַבֵּר הָעָם בֵּאלֹהִים וּבְמֹשֶׁה לָמָה
הֶעֱלִיתֻנוּ מִמִּצְרַיִם לָמוּת בַּמִּדְבָּר כִּי אֵין לֶחֶם וְאֵין מַיִם
וְנַפְשֵׁנוּ קָקָה בַּלֶּחֶם הַקְּלֹקֵל׃ ו וַיְשַׁלַּח יהוה בָּעָם אֶת
הַנְּחָשִׁים הַשְּׂרָפִים וַיְנַשְּׁכוּ אֶת־הָעָם וַיָּמָת עַם־רָב
מִיִּשְׂרָאֵל׃ ז וַיָּבֹא הָעָם אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ חָטָאנוּ
כִּי־דִבַּרְנוּ בַיהוה וָבָךְ הִתְפַּלֵּל אֶל־יהוה וְיָסֵר מֵעָלֵינוּ

Copyright © Kabbalah4All Sephardic Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.

אֶת־הַנָּחָשׁ וַיִּתְפַּלֵּל מֹשֶׁה בְּעַד הָעָם׃ ח וַיֹּאמֶר יהוה
אֶל־מֹשֶׁה עֲשֵׂה לְךָ שָׂרָף וְשִׂים אֹתוֹ עַל־נֵס וְהָיָה
כָּל־הַנָּשׁוּךְ וְרָאָה אֹתוֹ וָחָי׃ ט וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה נְחַשׁ נְחֹשֶׁת
וַיְשִׂמֵהוּ עַל־הַנֵּס וְהָיָה אִם־נָשַׁךְ הַנָּחָשׁ אֶת־אִישׁ וְהִבִּיט
אֶל־נְחַשׁ הַנְּחֹשֶׁת וָחָי׃

22. And the people of Israel, the whole congregation, journeyed from Kadesh, and came to Mount Hor. 23. And Hashem spoke to Moses and Aaron in Mount Hor, by the border of the land of Edom, saying, 24. Aaron shall be gathered to his people. for he shall not enter into the land which I have given to the people of Israel, because you rebelled against my word at the water of Meribah. 25. Take Aaron and Eleazar his son, and bring them up to Mount Hor. 26. And strip Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son. and Aaron shall be gathered to his people, and shall die there. 27. And Moses did as Hashem commanded. and they went up to Mount Hor in the sight of all the congregation. 28. And Moses stripped Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son. and Aaron died there in the top of the mount. and Moses and Eleazar came down from the mount. 29. And when all the congregation saw that Aaron was dead, they mourned for Aaron thirty days, all the house of Israel. [21] 1. And when king Arad the Canaanite, who lived in the Negev, heard tell that Israel came by the way of Atarim. then he fought against Israel, and took some of them prisoners. 2. And Israel vowed a vow to Hashem, and said, If you will indeed deliver this people into my hand, then I will utterly destroy their cities. 3. And Hashem listened to the voice of Israel, and delivered up the Canaanites. and they utterly destroyed them and their cities. and he called the name of the place Hormah. 4. And they journeyed from Mount Hor by the way of the Red Sea, to go around the land of Edom. and the soul of the people was much discouraged because of the way. 5. And the people spoke against Elokim, and against Moses, Why have you brought us out of Egypt to die in the wilderness? for there is no bread, nor is there any water. and our soul loathes this light bread. 6. And Hashem sent venomous serpents among the people, and they bit the people. and many people of Israel died. 7. Therefore the people came to Moses, and said, We have sinned, for we have spoken against Hashem, and against you. pray to Hashem, that he take away the serpents from us. And Moses prayed for the people. 8. And Hashem said to Moses, Make a venomous serpent, and set it upon a pole. and it shall come to pass, that everyone who is bitten, when he looks upon it, shall live. 9. And Moses made a serpent of bronze, and put it upon a pole, and it came to pass, that if a serpent had bitten any man, when he looked at the serpent of bronze, he lived.

22 Y los hijos de Israel, toda la congregación, partieron de Cades y llegaron al monte Hor. 23. Y Hashem habló a Moisés y Aarón en el monte Hor, junto a la frontera de la tierra de Edom, diciendo: 24. Aarón será reunido con su pueblo. porque no entrará en la tierra que he dado a los hijos de Israel, por cuanto os rebelasteis contra mi palabra en las aguas de Meriba. 25 Toma a Aarón y a Eleazar su hijo, y llévalos al monte Hor. 26. Y despoja a Aarón de sus vestiduras, y vuélvelas a Eleazar su hijo. y Aarón será reunido con su pueblo, y allí morirá. 27. Y Moisés hizo como Hashem le ordenó. y subieron al monte Hor a la vista de toda la congregación. 28. Y Moisés despojó a Aarón de sus vestiduras, y se

Copyright © Kabbalah4All Sephardic Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.

las puso a Eleazar su hijo. y Aarón murió allí en la cumbre del monte. y Moisés y Eleazar descendieron del monte. 29. Y cuando toda la congregación vio que Aarón había muerto, hicieron duelo por Aarón treinta días, toda la casa de Israel. [21] 1. Y cuando el rey Arad el cananeo, que habitaba en el Neguev, oyó decir que Israel venía por el camino de Atarim. luego peleó contra Israel, y tomó algunos de ellos prisioneros. 2. E Israel hizo un voto a Hashem, y dijo: Si en verdad entregas a este pueblo en mis manos, entonces destruiré por completo sus ciudades. 3. Y Hashem escuchó la voz de Israel, y entregó a los cananeos. y los destruyeron por completo a ellos ya sus ciudades. y llamó el nombre de aquel lugar Hormah. 4. Y partieron del monte Hor por el camino del Mar Rojo, para rodear la tierra de Edom. y el alma del pueblo estaba muy desanimada por el camino. 5. Y habló el pueblo contra Elokim y contra Moisés: ¿Por qué nos habéis sacado de Egipto para morir en el desierto? porque no hay pan, ni hay agua. y nuestra alma detesta este pan ligero. 6. Y Hashem envió serpientes venenosas entre la gente, y mordían a la gente. y murió mucha gente de Israel. 7. Por lo tanto, el pueblo vino a Moisés y dijo: Hemos pecado porque hemos hablado contra Hashem y contra ti. orad a Hashem, que nos quite las serpientes. Y Moisés oró por el pueblo. 8. Y Hashem dijo a Moisés: Haz una serpiente venenosa y colócala sobre un asta. y acontecerá que todo el que fuere mordido, y mirare, vivirá. 9. Y Moisés hizo una serpiente de bronce, y la puso sobre un asta, y aconteció que si una serpiente mordía a alguno, cuando miraba a la serpiente de bronce, vivía.

שִׁשִּׁי – יסף (יסוד)

SHISHI - YOSEPH (YESOD)

וַיִּסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּחֲנוּ בְּאֹבֹת׃ יא וַיִּסְעוּ מֵאֹבֹת וַיִּחֲנוּ
בְּעִיֵּי הָעֲבָרִים בַּמִּדְבָּר אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי מוֹאָב מִמִּזְרַח
הַשָּׁמֶשׁ׃ יב מִשָּׁם נָסָעוּ וַיִּחֲנוּ בְּנַחַל זָרֶד׃ יג מִשָּׁם נָסָעוּ
וַיִּחֲנוּ מֵעֵבֶר אַרְנֹן אֲשֶׁר בַּמִּדְבָּר הַיֹּצֵא מִגְּבֻל הָאֱמֹרִי כִּי
אַרְנֹן גְּבוּל מוֹאָב בֵּין מוֹאָב וּבֵין הָאֱמֹרִי׃ יד עַל־כֵּן
יֵאָמַר בְּסֵפֶר מִלְחֲמֹת יְהוָה אֶת־וָהֵב בְּסוּפָה
וְאֶת־הַנְּחָלִים אַרְנֹן׃ טו וְאֶשֶׁד הַנְּחָלִים אֲשֶׁר נָטָה לְשֶׁבֶת
עָר וְנִשְׁעַן לִגְבוּל מוֹאָב׃ טז וּמִשָּׁם בְּאֵרָה הִוא הַבְּאֵר
אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לְמֹשֶׁה אֱסֹף אֶת־הָעָם וְאֶתְּנָה לָהֶם מָיִם׃

Copyright © Kabbalah4All Sephardic Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.

ס יז אָז יָשִׁיר יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת עֲלִי בְאֵר
עֱנוּ־לָהּ: יח בְּאֵר חָפָרוּהָ שָׂרִים כָּרוּהָ נְדִיבֵי הָעָם בִּמְחֹקֵק
בְּמִשְׁעַנֹתָם וּמִמִּדְבָּר מַתָּנָה: יט וּמִמַּתָּנָה נַחֲלִיאֵל
וּמִנַּחֲלִיאֵל בָּמוֹת: כ וּמִבָּמוֹת הַגַּיְא אֲשֶׁר בִּשְׂדֵה מוֹאָב
רֹאשׁ הַפִּסְגָּה וְנִשְׁקָפָה עַל־פְּנֵי הַיְשִׁימֹן: פ

10. And the people of Israel set forward, and camped in Oboth. 11. And they journeyed from Oboth, and camped at Ijeabarim, in the wilderness which is before Moab, toward the sunrise. 12. From there they moved, and camped in the valley of Zared. 13. From there they moved, and camped on the other side of Arnon, which is in the wilderness that comes out of the borders of the Amorites. for Arnon is the border of Moab, between Moab and the Amorites. 14. Therefore it is said in the Book of the Wars of Hashem, Vahef in Sufa and in the brooks of Arnon, 15. And at the stream of the brooks that goes down to the dwelling of Ar, and lies upon the border of Moab. 16. And from there they went to Beer. that is the well of which Hashem spoke to Moses, Gather the people together, and I will give them water. 17. Then Israel sang this song, Spring up, O well. sing you to it. 18. The princes dug the well, the nobles of the people excavated, with the scepter, with their poles. And from the wilderness they went to Mattanah. 19. And from Mattanah to Nahaliel. and from Nahaliel to Bamoth. 20. And from Bamoth in the valley that is in the country of Moab, to the top of Pisgah, which looks toward Jeshimon.

10 Y los hijos de Israel partieron y acamparon en Obot. 11 Partieron de Obot y acamparon en Ijeabarim, en el desierto que está frente a Moab, hacia donde sale el sol. 12 Partieron de allí y acamparon en el valle de Zared. 13. Partieron de allí y acamparon al otro lado del Arnón, que está en el desierto que sale de los términos de los amorreos. porque Arnón es el límite de Moab, entre Moab y los amorreos. 14. Por lo tanto, se dice en el Libro de las Guerras de Hashem, Vahef en Sufa y en los arroyos de Arnon, 15. Y en la corriente de los arroyos que baja a la morada de Ar, y se encuentra en la frontera de Moab. . 16. Y de allí fueron a Beer. ese es el pozo del que habló Hashem a Moisés: Reúne al pueblo, y yo les daré agua. 17. Entonces Israel cantó este cántico: ¡Salta, oh pozo! cantarte a ella. 18. Los príncipes cavaron el pozo, los nobles del pueblo excavaron, con el cetro, con sus palos. Y del desierto fueron a Mataná. 19. Y desde Mataná hasta Nahaliel. y desde Nahaliel hasta Bamoth. 20. Y desde Bamoth en el valle que está en el país de Moab, hasta la cumbre del Pisgah, que mira hacia Jeshimon.

Copyright © Kabbalah4All Sephardic Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.

שביעי – דוד (מלכות)

SHEVII - DAVID (MALCHUT)

כא וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים אֶל־סִיחֹן מֶלֶךְ־הָאֱמֹרִי לֵאמֹר:
כב אֶעְבְּרָה בְאַרְצֶךָ לֹא נִטֶּה בְּשָׂדֶה וּבְכֶרֶם לֹא נִשְׁתֶּה מֵי
בְאֵר בְּדֶרֶךְ הַמֶּלֶךְ נֵלֵךְ עַד אֲשֶׁר־נַעֲבֹר גְּבֻלֶךָ: כג וְלֹא־נָתַן
סִיחֹן אֶת־יִשְׂרָאֵל עֲבֹר בִּגְבֻלוֹ וַיֶּאֱסֹף סִיחֹן אֶת־כָּל־עַמּוֹ
וַיֵּצֵא לִקְרַאת יִשְׂרָאֵל הַמִּדְבָּרָה וַיָּבֹא יְהַצָה וַיִּלָּחֶם
בְּיִשְׂרָאֵל: כד וַיַּכֵּהוּ יִשְׂרָאֵל לְפִי־חָרֶב וַיִּירַשׁ אֶת־אַרְצוֹ
מֵאַרְנֹן עַד־יַבֹּק עַד־בְּנֵי עַמּוֹן כִּי עַז גְּבוּל בְּנֵי עַמּוֹן:
כה וַיִּקַּח יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל־הֶעָרִים הָאֵלֶּה וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל
בְּכָל־עָרֵי הָאֱמֹרִי בְּחֶשְׁבּוֹן וּבְכָל־בְּנֹתֶיהָ: כו כִּי חֶשְׁבּוֹן
עִיר סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי הִוא וְהִוא נִלְחַם בְּמֶלֶךְ מוֹאָב
הָרִאשׁוֹן וַיִּקַּח אֶת־כָּל־אַרְצוֹ מִיָּדוֹ עַד־אַרְנֹן: כז עַל־כֵּן
יֹאמְרוּ הַמֹּשְׁלִים בָּאוּ חֶשְׁבּוֹן תִּבָּנֶה וְתִכּוֹנֵן עִיר סִיחֹון:
כח כִּי־אֵשׁ יָצְאָה מֵחֶשְׁבּוֹן לֶהָבָה מִקִּרְיַת סִיחֹן אָכְלָה עָר
מוֹאָב בַּעֲלֵי בָמוֹת אַרְנֹן: כט אוֹי־לְךָ מוֹאָב אָבַדְתָּ
עַם־כְּמוֹשׁ נָתַן בָּנָיו פְּלֵיטִם וּבְנֹתָיו בַּשְּׁבִית לְמֶלֶךְ אֱמֹרִי
סִיחוֹן: ל וַנִּירֶם אָבַד חֶשְׁבּוֹן עַד־דִּיבֹן וַנַּשִּׁים עַד־נֹפַח
אֲשֶׁר עַד־מֵידְבָא: לא וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ הָאֱמֹרִי:
לב וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה לְרַגֵּל אֶת־יַעְזֵר וַיִּלְכְּדוּ בְנֹתֶיהָ וַיּוֹרֶשׁ
(וַיִּירַשׁ כתיב) אֶת־הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר־שָׁם: לג וַיִּפְנוּ וַיַּעֲלוּ דֶּרֶךְ

Copyright © Kabbalah4All Sephardic Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.

הַבָּשָׁן וַיֵּצֵא עוֹג מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן לִקְרָאתָם הוּא וְכָל־עַמּוֹ
לַמִּלְחָמָה אֶדְרֶעִי: לד וַיֹּאמֶר יהוה אֶל־מֹשֶׁה אַל־תִּירָא
אֹתוֹ כִּי בְיָדְךָ נָתַתִּי אֹתוֹ וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ וְאֶת־אַרְצוֹ
וְעָשִׂיתָ לּוֹ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב
בְּחֶשְׁבּוֹן: לה וַיַּכּוּ אֹתוֹ וְאֶת־בָּנָיו וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ
עַד־בִּלְתִּי הִשְׁאִיר־לוֹ שָׂרִיד וַיִּירְשׁוּ אֶת־אַרְצוֹ: [כב]
א וַיִּסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲנוּ בְּעַרְבוֹת מוֹאָב מֵעֵבֶר לְיַרְדֵּן
יְרֵחוֹ: ס ס ס

21. And Israel sent messengers to Sihon king of the Amorites, saying, 22. Let me pass through your land. we will not turn into the fields, or into the vineyards. we will not drink of the waters of the well. but we will go along by the king's high way, until we are past your borders. 23. And Sihon would not allow Israel to pass through his border. but Sihon gathered all his people together, and went out against Israel into the wilderness. and he came to Jahaz, and fought against Israel. 24. And Israel struck him with the edge of the sword, and possessed his land from Arnon to Jabbok, to the sons of Ammon. for the border of the sons of Ammon was strong. 25. And Israel took all these cities. and Israel lived in all the cities of the Amorites, in Heshbon, and in all its villages. 26. For Heshbon was the city of Sihon the king of the Amorites, who had fought against the former king of Moab, and taken all his land out of his hand, to Arnon. 27. Therefore those who speak in proverbs say, Come to Heshbon, let the city of Sihon be built and prepared. 28. For there is a fire gone out of Heshbon, a flame from the city of Sihon. it has consumed Ar of Moab, and lords of the high places of Arnon. 29. Woe to you, Moab! you are undone, O people of Kemosh. he has given his sons as fugitives, and his daughters, into captivity to Sihon king of the Amorites. 30. We have shot at them. Heshbon is perished even to Dibon, and we have laid them waste even to Nophah, which reaches to Medeba. 31. Thus Israel lived in the land of the Amorites. 32. And Moses sent to spy out Jaazer, and they took its villages, and drove out the Amorites who were there. 33. And they turned and went up by the way of Bashan. and Og the king of Bashan went out against them, he, and all his people, to the battle at Edrei. 34. And Hashem said to Moses, Fear him not. for I have delivered him into your hand, and all his people, and his land. and you shall do to him as you did to Sihon king of the Amorites, who lived in Heshbon. 35. So they struck him, and his sons, and all his people, until none was left alive. and they possessed his land. [22] 1. And the people of Israel set forward, and camped in the plains of Moab on this side of the Jordan by Jericho.

21. E Israel envió mensajeros a Sehón, rey de los amorreos, diciendo: 22. Déjame pasar por tu tierra. no nos volveremos a los campos, ni a los viñedos. no beberemos de las aguas del pozo. pero nosotros iremos por el camino alto del rey, hasta que pasemos tus fronteras. 23. Y Sehón no permitió que Israel pasara por su frontera. pero Sehón reunió a

Copyright © Kabbalah4All Sephardic Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.

todo su pueblo y salió contra Israel al desierto. y vino a Jahaza, y peleó contra Israel. 24. Y lo hirió Israel a filo de espada, y tomó posesión de su tierra desde Arnón hasta Jaboc, hasta los hijos de Amón. porque la frontera de los hijos de Amón era fuerte. 25. E Israel tomó todas estas ciudades. e Israel habitó en todas las ciudades de los amorreos, en Hesbón y en todas sus aldeas. 26. Porque Hesbón era la ciudad de Sehón, rey de los amorreos, que había peleado contra el rey anterior de Moab, y tomado toda su tierra de su mano, hasta Arnón. 27. Por eso dicen los que hablan en proverbios: Venid a Hesbón, que la ciudad de Sehón sea edificada y preparada. 28. Porque ha salido fuego de Hesbón, y llama de la ciudad de Sehón. ha consumido a Ar de Moab, ya los señores de los lugares altos de Arnón. 29. ¡Ay de ti, Moab! perecido estáis, oh pueblo de Quemos. ha dado sus hijos como fugitivos, y sus hijas en cautiverio a Sehón rey de los amorreos. 30. Les hemos disparado. Pereció Hesbón hasta Dibón, y los desolamos hasta Nofa, que llega hasta Medeba. 31. Así habitó Israel en la tierra de los amorreos. 32. Y Moisés envió a espiar a Jaazer, y tomaron sus aldeas, y expulsaron a los amorreos que estaban allí. 33. Y dieron la vuelta y subieron por el camino de Basán. y Og rey de Basán salió contra ellos, él y todo su pueblo, a la batalla en Edrei. 34. Y Hashem dijo a Moisés: No le temas. porque yo lo he entregado en vuestras manos, ya todo su pueblo, ya su tierra. y harás con él como hiciste con Sehón rey de los amorreos, que habitaba en Hesbón. 35. Y lo hirieron a él, a sus hijos ya todo su pueblo, hasta que no quedó ninguno con vida. y poseyeron su tierra. [22] 1. Y los hijos de Israel partieron y acamparon en los campos de Moab, de este lado del Jordán, junto a Jericó.

מפטיר

MAFTIR

לד וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־מֹשֶׁ֔ה אַל־תִּירָ֖א אֹת֑וֹ כִּ֣י בְיָדְךָ֗ נָתַ֤תִּי
אֹתוֹ֙ וְאֶת־כָּל־עַמּ֣וֹ וְאֶת־אַרְצ֔וֹ וְעָשִׂ֥יתָ לּ֛וֹ כַּאֲשֶׁ֥ר עָשִׂ֖יתָ
לְסִיחֹ֣ן מֶֽלֶךְ־הָאֱמֹרִ֑י אֲשֶׁ֥ר יוֹשֵׁ֖ב בְּחֶשְׁבּֽוֹן׃ לה וַיַּכּוּ֙ אֹת֔וֹ
וְאֶת־בָּנָ֖יו וְאֶת־כָּל־עַמּ֑וֹ עַד־בִּלְתִּ֥י הִשְׁאִֽיר־לוֹ֖ שָׂרִ֑יד
וַיִּֽירְשׁ֖וּ אֶת־אַרְצֽוֹ׃ [כב] א וַיִּסְע֣וּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֗ל וַיַּחֲנ֛וּ
בְּעַרְבֹ֥ת מוֹאָ֖ב מֵעֵ֣בֶר לְיַרְדֵּ֑ן יְרֵחֽוֹ׃ ס ס ס

34. And Hashem said to Moses, Fear him not. for I have delivered him into your hand, and all his people, and his land. and you shall do to him as you did to Sihon king of the Amorites, who lived in Heshbon. 35. So they struck him, and his sons, and all his people, until none was left alive. and they possessed his land. [22] 1. And the people of Israel set forward, and camped in the plains of Moab on this side of the Jordan by Jericho.

Copyright © Kabbalah4All Sephardic Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.

34. Y Hashem dijo a Moisés: No le temas. porque yo lo he entregado en vuestras manos, ya todo su pueblo, ya su tierra. y harás con él como hiciste con Sehón rey de los amorreos, que habitaba en Hesbón. 35. Y lo hirieron a él, a sus hijos ya todo su pueblo, hasta que no quedó ninguno con vida. y poseyeron su tierra. [22] 1. Y los hijos de Israel partieron y acamparon en los campos de Moab, de este lado del Jordán, junto a Jericó.

Copyright © Kabbalah4All Sephardic Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.